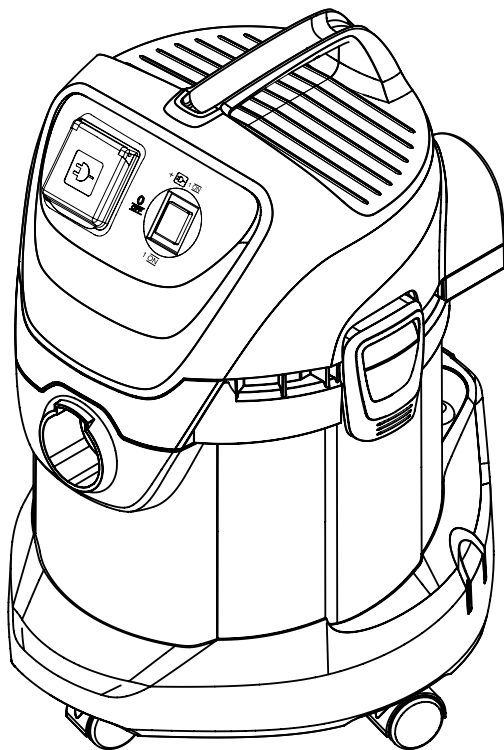


WD 3.2xx  
WD 3.3xx M  
WD 3.5xx P

 **KÄRCHER**<sup>®</sup>

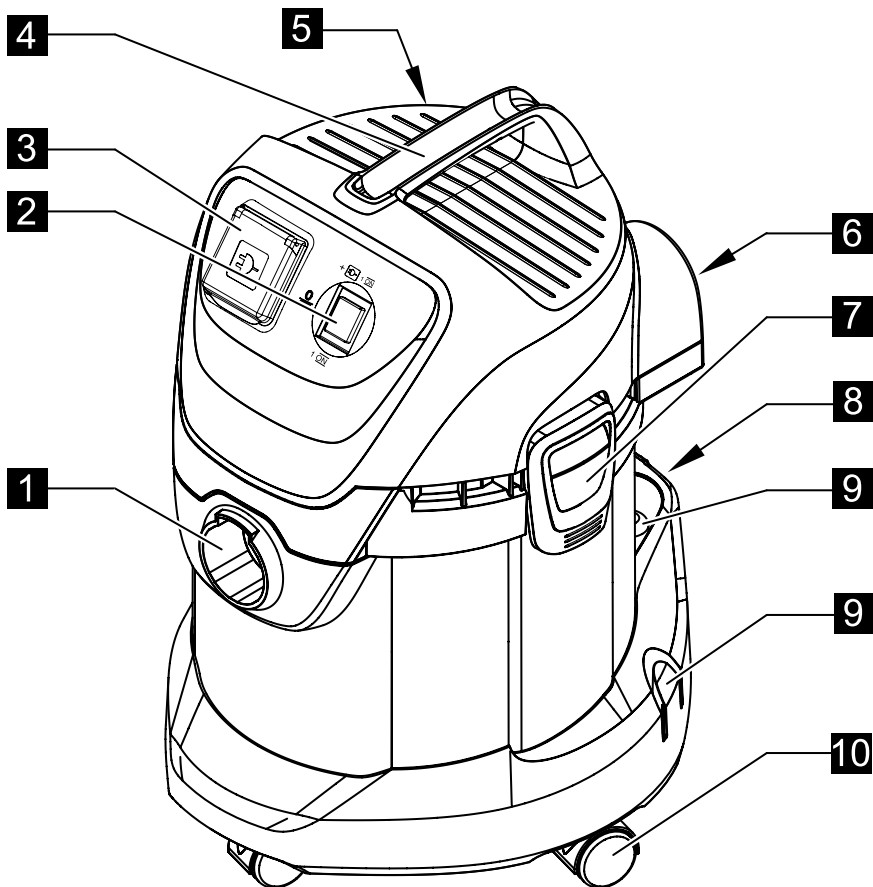





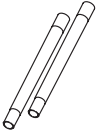

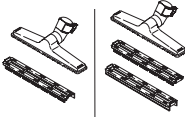

Deutsch	1
English	6
Français	11
Italiano	16
Nederlands	21
Español	26
Português	31
Dansk	36
Norsk	41
Svenska	46
Suomi	51
Ελληνικά	56
Türkçe	62
Русский	67
Magyar	73
Čeština	78
Slovenščina	83
Polski	88
Românește	93
Slovenčina	98
Hrvatski	103
Srpski	108
Български	113
Eesti	119
Lietuviškai	124
Latviešu	129
Українська	134
العربية	145

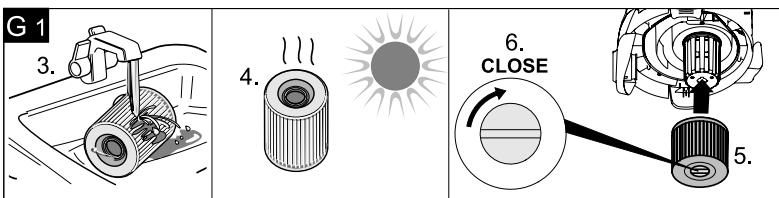
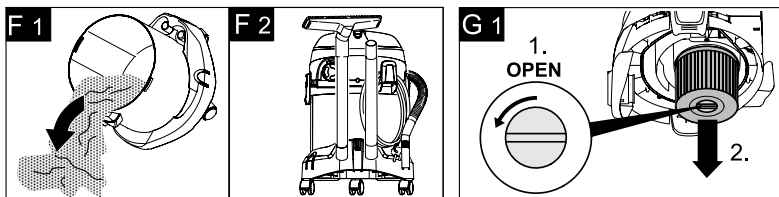
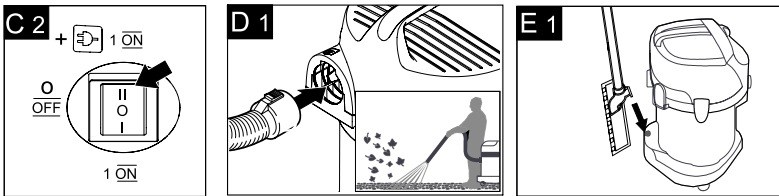
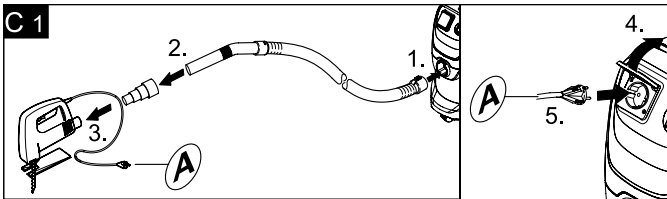
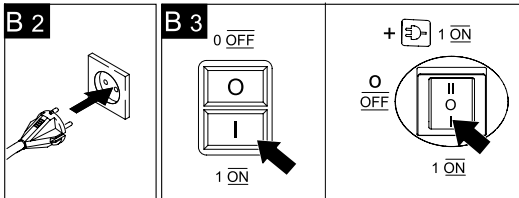
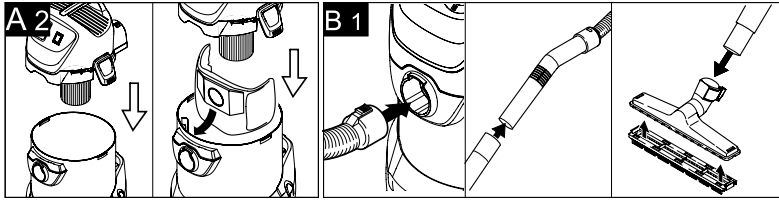
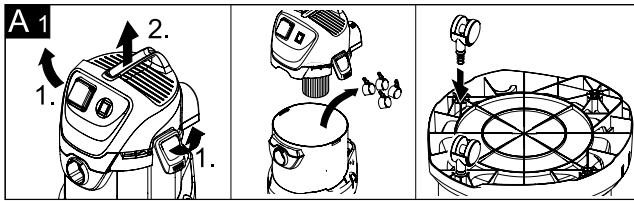
Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)



59634600 11/09



	11	12	13	14	15	16	17
							
WD 3.2xx	●	●	●	●	●	○	○
WD 3.3xx M	●	●	●	●	○	●	○
WD 3.5xx P	●	●	●	●	○	●	●



WD 3.2xx

WD 3.3xx M

WD 3.5xx P

[V~]

220 - 240 V / 1~50, 60 Hz

nom



1200 W

Max.



1400 W

Max.

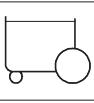


EU: 2100 W  
GB: 1800 W  
CH: 1100 W



10 A

EU: 16 A  
GB: 13 A  
CH: 10 A



17 l



10 l



8 l



H 05VV-F2x0,75

H 05VV-F3G1,5



75 dB(A)

75 dB(A)

75 dB(A)



5,4 kg

5,8 kg

5,7 kg

## Оглавление

Указания по технике безопасности	RU - 1
Описание прибора	RU - 2
Управление	RU - 4
Уход и техническое обслуживание	RU - 5
Помощь в случае неполадок	RU - 6
Общие указания	RU - 6
Технические данные	RU - 6

### Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

### Использование по назначению

Прибор предназначен для использования в соответствии с описаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации, и указаниями по технике безопасности при работе с пылесосами для мокрой и сухой чистки.

- Защищайте прибор от попадания на него дождя. Не хранить на открытом воздухе.
- Прибор не предназначен для уборки сажи и пепла.

Использовать для влажной/сухой уборки только с:

- оригинальным пылесборным мешком.
- оригинальными запчастями, стандартными или специальными принадлежностями.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования не по назначению или неправильного обращения с прибором.

### Охрана окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с

домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Утилизация фильтра и пылесборного мешка

Фильтр и пылесборный мешок изготовлены из экологически безвредных материалов.

Если они не содержат никаких веществ, которые запрещены для утилизации домашнего мусора, они могут быть утилизированы с обычным домашним мусором.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Указания по технике безопасности

- *Это устройство не предназначено для использования людьми (в том числе и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с отсутствием опыта и/или знаний, за исключением случаев, если за обеспечением безопасности их работы наблюдают специально подготовленные лица или они получают от них указания, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за детьми, не разрешать им играть с устройством.*
- *Упаковочную пленку держите подальше от детей, существует опасность удушья!*
- *Прибор следует отключать после каждого применения и перед*

проведением очистки/технического обслуживания.

- Опасность пожара. Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.
- Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.

### **⚠ Подключение к сети питания**

Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.

### **⚠ Опасность поражения током**

Не прикасаться к сетевой вилке и розетке мокрыми руками.

Не вытаскивать сетевую штепсельную вилку путем подтягивания за сетевой шнур.

Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на повреждения. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.

Во избежание несчастных случаев, связанных с электричеством, мы рекомендуем использование розеток с предвключенным устройством защиты от тока повреждения (макс. номинальная сила тока срабатывания: 30 мА).

### **⚠ Внимание**

Некоторые вещества при смешении со всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси!

Никогда не всасывать следующие вещества:

- Взрывчатые или горючие газы, жидкости и пыль (реактивная пыль)
- Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в соединении с сильными щелочными и кислотными моющими средствами
- Неразбавленные сильные кислоты и щелочи

- Органические растворители (например, бензин, растворитель, ацетон, мазут).

Кроме того эти вещества могут разъесть использованные в приборе материалы.

## **Описание прибора**

Изображения см. на развороте!



- В данной инструкции по эксплуатации описаны базовые модели пылесосов для влажной/сухой уборки, представленные на обложке.
- На иллюстрациях изображена максимальная оснастка устройства. Оснащение и количество дополнительных принадлежностей, входящих в объем поставки, зависит от модели устройства.

При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.

- содержится в объеме поставки
- возможное дополнительное оборудование

### **1** Элемент подключения всасывающего шланга

- ➔ Для подсоединения всасывающего шланга во время работы.  
(см. описание / рисунок **В1**)

### **2** Выключатель прибора (вкл./выкл.), (без встроенной розетки)

- ➔ **Позиция I:** Всасывание или нагнетание воздуха.

**Позиция 0:** Устройство выключено.

### **2** Выключатель прибора (вкл./выкл.), (со встроенной розеткой)

- ➔ **Позиция I:** Всасывание или нагнетание воздуха.

**Позиция II:** Автоматическое отсасывание с подключенными электроинструментами

**Позиция 0:** Прибор и присоединенные электроинструменты выключены

### 3 Розетка аппарата

**Указание:** Учитывать максимальную присоединенную мощность (см. главу „Технические данные“).

→ Для подключения электроинструментов.

(см. описание / рисунок 6A)

### 4 рукоятка для ношения прибора

→ При транспортировке держать устройство за ручку.

### 5 Крючки для кабеля

→ Для хранения сетевого шнура.  
(см. описание / рисунок 6A)

### 6 Выход для подачи воздуха

→ Присоединить всасывающий шланг к подключению для подачи воздуха. Тем самым активируется функция продувки.

(см. описание / рисунок 6A)

### 7 Крышка резервуара

→ Вытянуть наружу для того, чтобы открыть и нажать внутрь, чтобы закрыть.

(см. описание / рисунок 6A)

### 8 Парковочное положение

→ Для выключения насадки для пола во время перерыва в работе.

(см. описание / рисунок 6A)

### 9 место хранения принадлежностей

→ Место для хранения принадлежностей предназначено для хранения всасывающих трубок и всасывающих насадок на устройстве.

(см. описание / рисунок 6A)

### 10 Направляющий ролик

→ Перед началом эксплуатации следует установить направляющие ролики, которые при поставке размещаются в резервуаре.

(см. описание / рисунок 6A)

### 11 Фильтровальный мешок

**Указание:** Для чистки во влажном режиме не следует применять мешок для сбора пыли!

→ **Рекомендация:** Для всасывания мелкой пыли следует применять мешок для сбора пыли.

(см. описание / рисунок 6A)

### 12 Фильтровальный патрон (уже установлен в устройство)

→ Патронный фильтр должен быть установлен как при работе во влажном, так и в сухом режиме.

**Указание:** Перед дальнейшим применением для чистки в сухом режиме патронный фильтр следует просушить.

(см. описание / рисунок 6A)

### 13 Всасывающий шланг с ручной трубкой

→ Вдавить всасывающий шланг в соединение до фиксации.

(см. описание / рисунок 6A)

Для извлечения шланга следует нажать пальцами на стопор и вытащить всасывающий шланг.

### 14 Всасывающие трубки 2 x 0,5 м

→ Соединить обе всасывающие трубки и подключить их к всасывающему шлангу.

(см. описание / рисунок 6A)

### 15 Форсунка для чистки швов и стыков

→ Для углов, стыков, радиаторов отопления и труднодоступных поверхностей.

**16****Насадка для пола  
(со вставками)**

- Для чистки твердых и ковровых покрытий применяются соответствующие вставки.

*(см. описание / рисунок В1)***Твердые поверхности, влажная**

**уборка:** Использовать вставку с 2 резиновыми кромками (или с резиновой кромкой и лентами со щетиной).

**Твердые поверхности, сухая уборка:**

Использовать вставку с 2 типами щетины (или с резиновой кромкой и лентами со щетиной).

**Ковровое покрытие, влажная и**

**сухая уборка:** Работать без применения вставок.

**17****Адаптер**

- Для соединения всасывающего шланга с электрооборудованием.

*(см. описание / рисунок В1)*

- При необходимости прикрепить к электрооборудованию адаптер с ножом, соответствующим диаметру подключения.

**Управление**

- ⚠ **Работать всегда только с установленным патронным фильтром, как при влажном, так и сухом всасывании!**

**Перед началом работы**

- Рисунок **A1**  
Перед началом эксплуатации аппарата установить прилагаемые незакрепленные части.
- Рисунок **A2**  
**Рекомендация:** При всасывании мелкой пыли следует применять мешки для сбора пыли.

**Ввод в эксплуатацию**

- Рисунок **B1**  
Присоединить принадлежности
- Рисунок **B2**  
Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Рисунок **B3**  
Выключите прибор.

**Сухая чистка**

- ⚠ **Работать только при сухом патронном фильтре!**
- **Рекомендация:** При всасывании мелкой пыли следует применять мешки для сбора пыли.  
*(см. описание / рисунок A2)*  
Степень заполнения пылесборного мешка зависит от всасываемой грязи. При мелкой пыли, песке итд. пылесборный мешок необходимо менять чаще.  
Установленный мешок для сбора пыли может лопнуть, поэтому его следует своевременно заменить!
- **Внимание:** При всасывании пепла и сажи использовать только предварительный отсекаТЕЛЬ (№ заказа 2.863-139).

**Чистка во влажном режиме**

- Для всасывания влаги или влажной уборки надеть желаемые принадлежности на всасывающие трубки или прямо на ручку.
- ⚠ **Внимание:**  
*использование фильтровального мешка не допускается!*  
*При образовании пены или вытекании жидкости прибор надлежит незамедлительно выключить!*  
**Указание:** *при полном резервуаре входное отверстие закрывается поплавком, а прибор начинает работать с повышенным числом оборотов. Прибор следует незамедлительно выключить, а из резервуара – удалить содержимое.*



## Работа с электрическими инструментами

- При необходимости прикрепить к электрооборудованию адаптер с ножом, соответствующим диаметру подключения.
- Рисунок **C1**  
Надеть на рукоятку всасывающего шланга входящий в комплект адаптер и соединить его с местом подключения электроинструмента.  
Вставить сетевую вилку электрического инструмента в пылесос.
- Рисунок **C2**  
Переключить пылесос в **положение II** и начать работу.  
**Указание:** Как только электроинструмент включается, всасывающая турбина запускается с 0,5 секундным замедлением. При выключении электроинструмента всасывающая турбина продолжает работать по инерции еще примерно 5 секунд, чтобы всосать остатки мусора из шланга.

## Функция подачи воздуха

- Очистка труднодоступных мест или мест, где всасывание не возможно, например, удаление листьев из гравия.
- Рисунок **D1**  
Присоединить всасывающий шланг к подключению для подачи воздуха. Тем самым активируется функция продувки.

## Перерыв в работе

- Выключите прибор.
- Рисунок **E1**  
Установить насадку для пола в парковочное положение.

## Окончание работы

- Выключить прибор и вытащить сетевую вилку,
- Опорожнить резервуар**
  - Рисунок **F1**  
Снять крышку устройства и удалить содержимое из резервуара.
- Хранение устройства**
  - Рисунок **F2**  
Сложить кабель питания от электросети и принадлежности на устройстве. Хранить устройство в сухих помещениях.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ Опасность

При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию аппарат следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.

Ремонтные работы и работы с электрическими узлами могут производиться только уполномоченной службой сервисного обслуживания.

### ⚠ Внимание

Не использовать чистящих паст, моющих средств для стекла и универсальных моющих средств! Запрещается погружать прибор в воду.

- Прибор и принадлежности из искусственных материалов следует чистить стандартными моющими средствами для искусственных материалов.
- При необходимости бак и детали прополоскать водой и высушить для последующего использования.
- Рисунок **G1**  
В случае необходимости проводить очистку патронного фильтра под струей воды. Не вытирать и не чистить с применением щетки. Перед установкой полностью высушить.

## Помощь в случае неполадок

### Падающая мощность всасывания

Если мощность всасывания аппарата снижается, пожалуйста, проверить следующие пункты.

- ➔ Засор принадлежностей, всасывающих трубок или шланга - удалить засор палкой.
- ➔ Мешок для сбора пыли заполнен, вставить новый мешок.  
(см. описание / рисунок **A 2**)
- ➔ Патронный фильтр загрязнен. Вытряхнуть содержимое фильтра и промыть патронный фильтр под струей воды.  
(см. описание / рисунок **B 1**)
- ➔ Заменить поврежденный патронный фильтр.

## Общие указания

### Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.  
(Адрес указан на обороте)

### Сервисная служба

В случае возникновения вопросов или поломок наш филиал фирмы KARCHER поможет вам разрешить их.  
(Адрес указан на обороте)

## Заказ запасных частей и специальных принадлежностей

Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.

Запасные части и принадлежности Вы можете получить у Вашего дилера или в филиале фирмы KARCHER.  
(Адрес указан на обороте)

## Технические данные

Технические данные находятся на стр. IV. Далее следует описание используемых там символов.



Напряжение



Мощность  $P_{\text{ном}}$



Мощность  $P_{\text{макс}}$



Максимальное напряжение в розетке устройства



Сетевой предохранитель (инертный)



Вместимость резервуара



Потребление воды рукояткой



Потребление воды насадкой для пола



Сетевой шнур



Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)



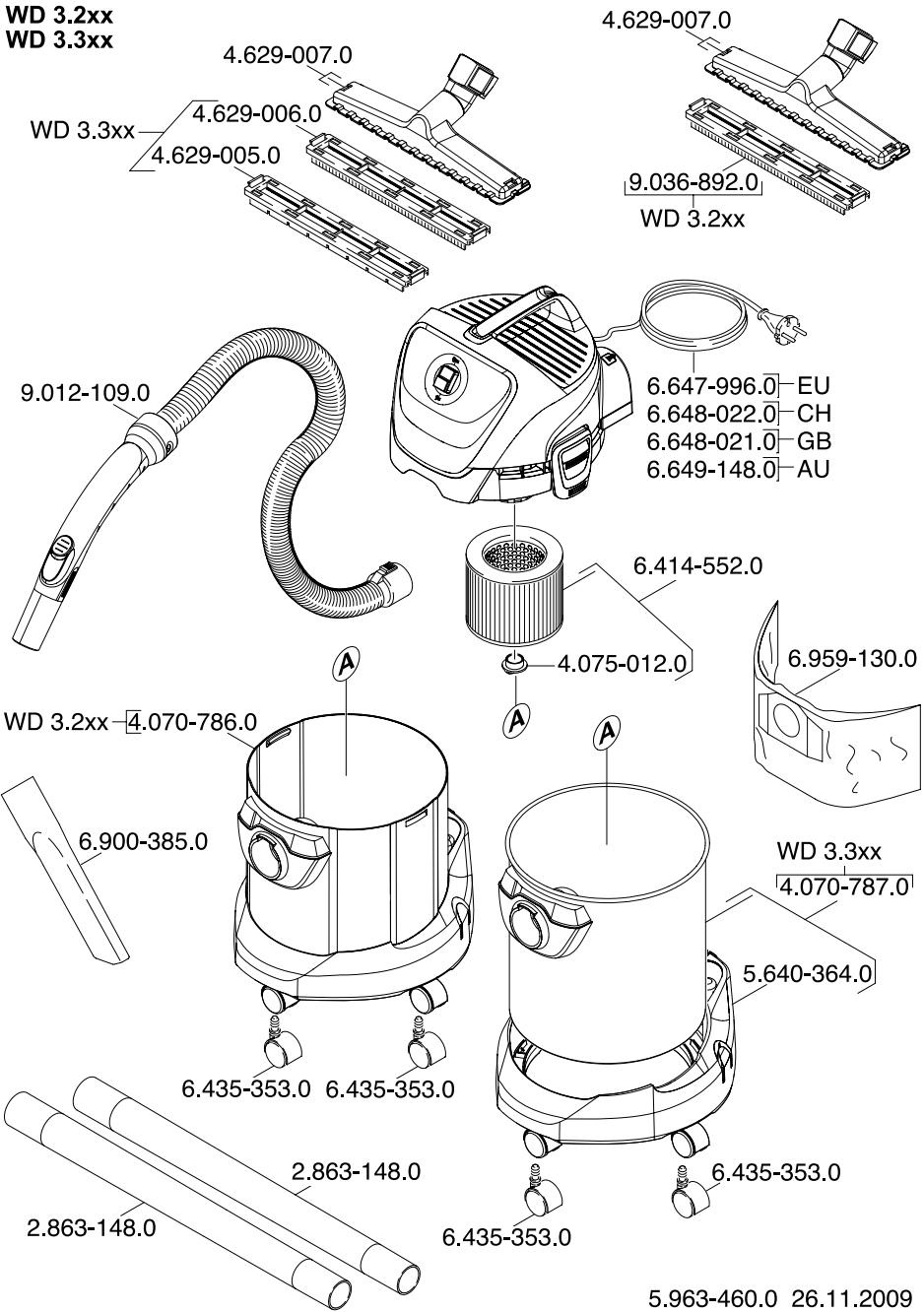
Вес без (принадлежностей)

**Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!**

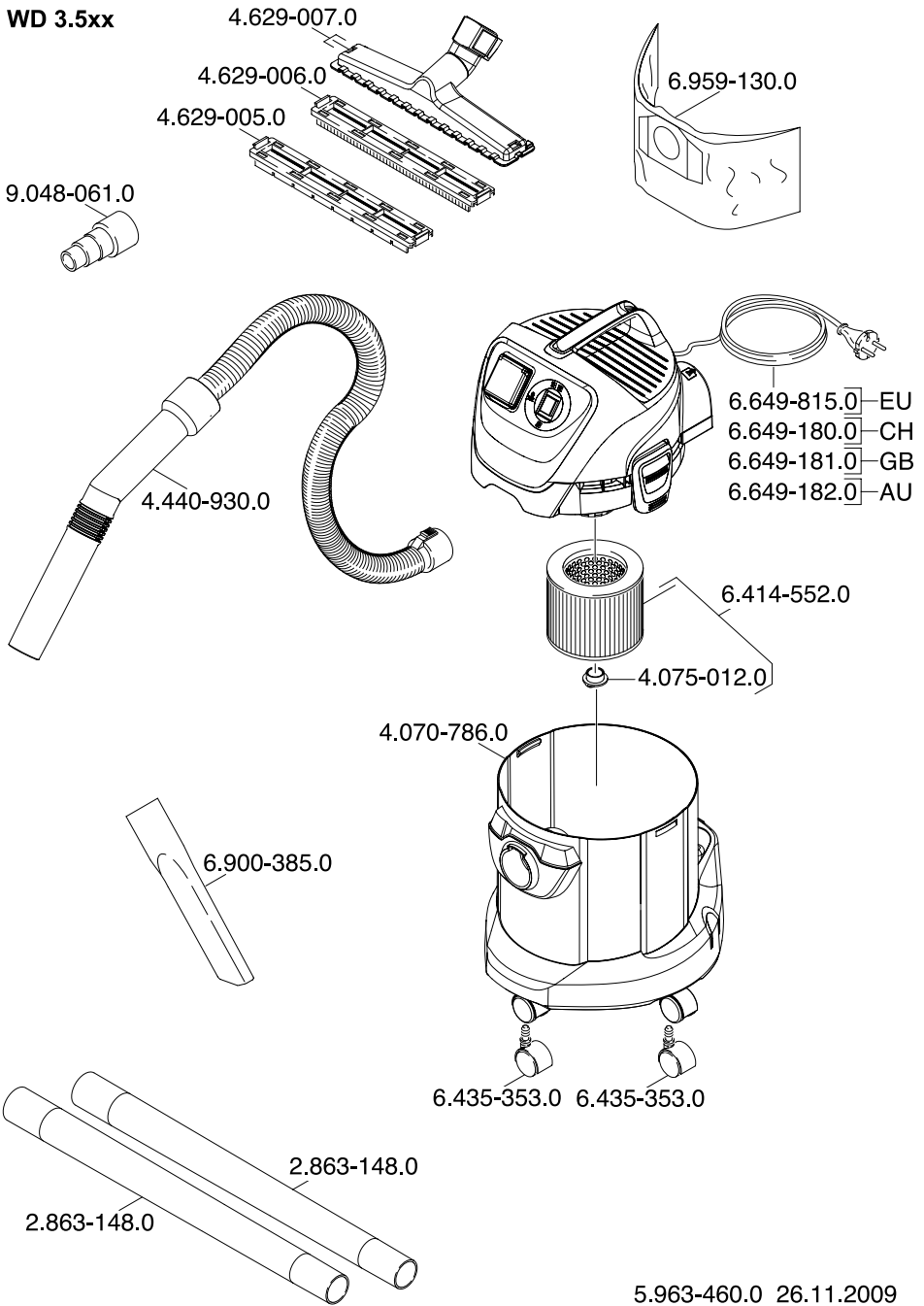




WD 3.2xx  
WD 3.3xx



**WD 3.5xx**



**A**  
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 250 600

**AUS**  
Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**  
Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ B: 0900 10027  
LUX: 0032 900 10027

**BR**  
Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 176 111

**CDN**  
Kärcher Canada Inc.  
6975 Creditview Road Unit #2  
Mississauga, Ontario L5N 8E9  
☎ 1-800-465-4980

**CH**  
Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**  
Kärcher spol s r.o.  
Modletice č.p. 141  
251 01 Říčany u Prahy  
☎ 0323 606 014

**D**  
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 2065

**DK**  
Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhøvegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 206 667

**E**  
Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 170 068

**F**  
Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 996 770

**FIN**  
Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GB**  
Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752 200

**GR**  
Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara str. &  
Konstantinoupoleos str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 2316 153

**H**  
Kärcher Hungaria Kft  
Tormásrét ut 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530 640

**HK**  
Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**  
Kärcher S.p.A.  
Via A. Vespucci 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**  
Kärcher Limited  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**  
Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
Youngjae B/D, 50-1, 51-1  
Sansoo-dong, Mapo-ku  
Seoul 121-060  
☎ 032-465-8000

**MAL**  
Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**MEX**  
Kärcher México, SA de CV  
Av. Gustavo Baz No. 29-C  
Col. Naucalpan Centro  
Naucalpan, Edo. de México  
C.P. 53000 México  
☎ 01 800 024 13 13

**N**  
Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**  
Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900-33 444 33

**NZ**  
Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**P**  
Neoparts - Com. e Ind. Automóvel, S.A.  
Av. Infante D. Henrique, Lote 35  
1800-218 Lisboa  
☎ 21 8558300

**PL**  
Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**PRC**  
Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**RO**  
Kärcher Romania s.r.l.  
Sos. Odaii Nr. 439  
013606 București  
☎ 0372 709 001

**RUS**  
ООО «Керхер»  
109147, Москва  
ул. Таганская, д.34, стр.3  
☎ +7 495 228 39 45

**S**  
Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärra  
☎ (031) 577-300

**SGP**  
Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links  
Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**SK**  
Kärcher Slovakia, s.r.o.  
Beniakova 2  
94901 Nitra  
☎ 037 6555 798

**TR**  
Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gaziemir / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**  
Kärcher Limited  
5F/6, No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**  
Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 594 75 75

**UAE**  
Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**USA**  
Alfred Kärcher, Inc  
2170 Satellite Blvd  
Suite 350  
Duluth, GA 30097  
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

**ZA**  
Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kusckke Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360



[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)